IMPRINT SOUND MANAGER KIT FOR PXA-H100

KTX-H100

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
  Прочтите настоящее руководство перед началом использования оборудования.
- 使用手冊
  請在使用本設備之前先閱讀使用手冊。
- 用户说明书
  使用设备前请阅读本说明书。
- 取扱説明書
  ご使用の前によくお読みください。

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

アルパイン マーケティング株式会社
〒141-0031
東京都品川区西五反田1-1-8
電話番号 03-5496-8231

EN DE FR ES IT SE RU CT CS JP

YAMAGATA (Wuxi) Co., Ltd.
Block 28-25, Changjiang Nanlu, WND, jiangsu, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68-12118Z61-A

[ENGLISH]
Caution on the installation in IMPRINT SOUND MANAGER

- If the earlier software version is installed in the personal computer, be sure to uninstall it, before installing the new software. Doing so may cause a malfunction.
- When IMPRINT SOUND MANAGER is activated in the new software version, you can select a MultEQ compatible device from a pull-down menu. If the MultEQ device used to measure differs from those selectable from the pull-down menu, note that you cannot perform the measurement.

[DEUTSCH]
Hinweis zur Installation von IMPRINT SOUND MANAGER

- Ist auf dem PC eine frühere Version der Software installiert, muss diese vor der Installation der neuen Software deinstalliert werden. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Wenn IMPRINT SOUND MANAGER in der neuen Softwareversion aktiviert wird, können Sie aus einem Pulldown-Menü ein MultEQ -kompatibles Gerät auswählen. Ein MultEQ-Gerät, das nicht im Pulldown-Menü zur Auswahl steht, kann nicht für die Messung verwendet werden.

[FRANÇAIS]
Précautions lors de l'installation du programme IMPRINT SOUND MANAGER

- Si la version antérieure du logiciel est déjà installée sur votre ordinateur, vous devez la désinstaller avant d'installer la nouvelle version. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager le logiciel.
- Lorsque vous activez la nouvelle version du logiciel IMPRINT SOUND MANAGER, vous pouvez sélectionner un périphérique compatible MultEQ dans un menu déroulant. Si le périphérique MultEQ utilisé pour la mesure ne figure pas dans la liste déroulante, vous ne pouvez pas effectuer la mesure.

[ESPAÑOL]
Precaución al instalar en IMPRINT SOUND MANAGER

- Si hay instalada una versión anterior del software en el ordenador, es muy importante que la desinstale antes de instalar el nuevo software. Si no lo hace, la unidad podría no funcionar correctamente.
- Si se activa IMPRINT SOUND MANAGER en la nueva versión del software, podrá seleccionar un dispositivo compatible con MultEQ en el menú desplegable. Si el dispositivo MultEQ utilizado para la medición no es ninguno de los que aparecen en el menú desplegable, significará que no puede realizar la medición.

[ITALIANO]
Avvertenza sull'installazione di IMPRINT SOUND MANAGER

- Se sul computer è installata la versione del software precedente, accertarsi di disinstallarla prima di installare il nuovo software. Diversamente, si potrebbero causare problemi di funzionamento.
- Quando IMPRINT SOUND MANAGER è attivato nella nuova versione del software, è possibile selezionare un dispositivo compatibile MultEQ da un menu a discesa. Se il dispositivo MultEQ utilizzato per effettuare la misurazione è diverso da quelli selezionabili nel menu a discesa, non è possibile eseguire la misurazione.

[SVENSKA]
Att tänka på vid installation av IMPRINT SOUND MANAGER

- Om den äldre versionen av programvaran finns installerad på datorn, måste denna först avinstalleras innan det nya programmet kan installeras. Det kan orsaka funktionsstörningar.
- När IMPRINT SOUND MANAGER aktiverats i den nya programversionen kan du välja en MultEQ-kompatibel enhet i en rullgardinsmeny. Om den MultEQ-enhet som används för mätning skiljer sig från dem som finns att välja i rullgardinsmenyn, bör du notera att mätning inte kan utföras.

[РУССИЙ]
Предупреждение по установке в программе IMPRINT SOUND MANAGER

- Если на персональном компьютере уже установлена предыдущая версия программы, то обязательно удалите ее перед установкой новой версии программы. Это может привести к неисправности.
- Если IMPRINT SOUND MANAGER активирована в новой версии программы, то в раскрывающемся меню можно выбрать MultEQ-совместимое устройство. Если используемое для измерений устройство MultEQ отличается от устройств, которые можно выбрать в раскрывающемся меню, то измерение в этом случае выполнить не удастся.

[中文（繁）]
安裝 IMPRINT SOUND MANAGER 的注意事項

- 如果個人電腦中已安裝早期版本的軟體，在安裝新軟體之前，務必將其移除。否則可能造成故障。
- 在新版本軟體中啓動 IMPRINT SOUND MANAGER 時，您可以從下拉式選單中選擇 MultEQ 相容設備。如果用於測量的 MultEQ 設備與從下拉式選單中可選的不同，那麼請注意您無法執行測量。

[中文（简）]
安装 IMPRINT SOUND MANAGER 的注意事项

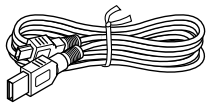
- 如果个人电脑中已安装早期版本的软件，在安装新软件之前，务必将其卸载。否则可能造成故障。
- 在新版本软件中启动 IMPRINT SOUND MANAGER 时，您可以从下拉菜单中选择 MultEQ 兼容设备。如果用于测量的 MultEQ 设备和从下拉菜单中可选的不同，那么请注意您无法执行测量。

[日本語]
IMPRINT SOUND MANAGER インストール時の注意

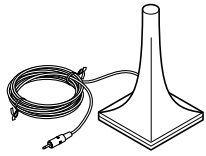
- 旧ソフトウェアーバージョンがパソコンにインストールされている場合、必ずアンインストールを行ってから新ソフトウェアーのインストールを行ってください。動作不具合の原因となります。
- 新ソフトウェアーバージョンでは、IMPRINT SOUND MANAGER 起動時にプルダウンメニューから MultEQ 対応機器を選択する仕様になっております。計測する MultEQ 機器とプルダウンメニューから選択した機器が異なる場合は計測ができませんので注意してください。

Accesorios

CD-ROM



Cable USB (5m)



Micrófono de medición de características de sonido (3m)

Instalación

Precaución antes de instalar

Instale el programa IMPRINT SOUND MANAGER antes de conectar el modelo PXA-H100 al ordenador. Si instala programa con la unidad PXA-H100 conectada al PC, el programa podría funcionar incorrectamente.

Sistema operativo

El programa solamente se puede ejecutar con Microsoft® Windows® XP Service Pack-2. Para comprobar si este sistema operativo está instalado en su PC, consulte las "Propiedades del sistema" del equipo.
Para utilizar este programa se requiere Microsoft.NET Framework 1.1 (o versión posterior). Si no tiene instalada esta aplicación en el PC, se instalará automáticamente con el programa.

Instalación

- *Antes de instalar, debe cerrar todos los programas abiertos.*

1 Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM. Active el archivo setup.exe de la carpeta IMPRINT. Siga las instrucciones de instalación que aparezcan en pantalla.

2 Active el archivo USB_setup.exe de la carpeta DRIVER. Instálelo según las instrucciones que aparezcan en pantalla.

3 Una vez concluida la instalación, reinicie el PC.

Conexiones

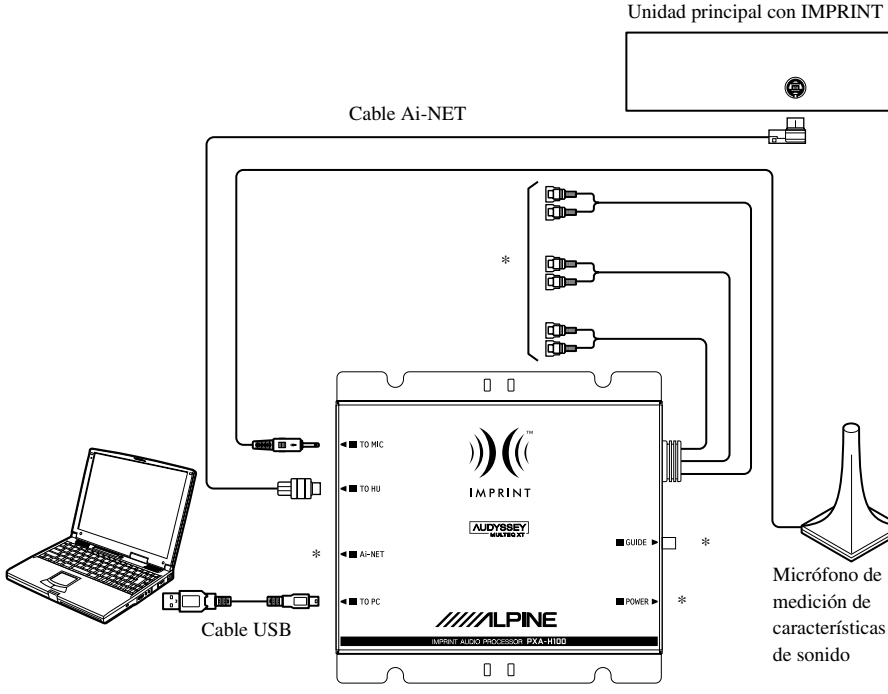
Antes de calibrar MultEQ, el resto de conexiones del sistema deben ser correctas y funcionales.

1 **Instale la unidad principal Alpine compatible con IMPRINT (vendida después del mes de noviembre de 2007) y la unidad PXA-H100 en el vehículo.**
- Realice las conexiones correctamente. Para obtener más información, consulte el Manual del propietario del modelo PXA-H100.

2 **Una vez realizadas las conexiones del sistema, verifique que se emite sonido en todos los altavoces.**

3 **Conecte el cable USB y el micrófono a la unidad PXA-H100.**

4 **Conecte el cable USB al puerto USB del PC.**



* Consulte el Manual del propietario del procesador de audio IMPRINT PXA-H100 (vendido por separado) para conectar el cable.

- *Es importante que el dispositivo IMPRINT esté encendido antes de conectar el cable USB al PC. De no hacerlo, podrían surgir errores de comunicación que imposibilitarían la medición.*

5 Verifique todas las conexiones y comience la calibración de MultEQ.

Antes de calibrar MultEQ

⚠ ADVERTENCIA

No configure MultEQ mientras conduce.

NUNCA intente calibrar MultEQ mientras conduce. El ruido de la carretera y las vibraciones impiden realizar mediciones precisas que tengan cierta utilidad. La ubicación del micrófono y el tono de prueba de la medición son elementos críticos para conseguir una calibración MultEQ adecuada. El más mínimo movimiento del vehículo durante la conducción o de los pasajeros del coche (incluido el conductor) impedirá conseguir una buena caracterización acústica. Mientras se tiene todo esto en cuenta, la posibilidad de distracción y de accidente es tan evidente que ni siquiera deberíamos estar advirtiendo de ello. NO LO HAGA.

Lea atentamente la siguiente información antes de calibrar MultEQ.

- La calibración de MultEQ se debe realizar en un lugar lo más silencioso posible. Debe realizarse con el motor, el aire acondicionado y la calefacción apagados. No debe haber nada cerca que pueda hacer ruido. Por ejemplo, si tiene un teléfono (de cualquier tipo que pueda hacer ruido y distraerle) o un perro (de cualquier raza; basta con que tenga la capacidad de ladrar) no lo deje cerca del vehículo. Cualquier ruido extraño impedirá realizar una caracterización precisa del vehículo.
- Al calibrar esta unidad, utilice únicamente el micrófono suministrado. Se ha seleccionado específicamente por su excelente rendimiento durante el proceso de calibración.
- Si se utilizan amplificadores para alimentar los altavoces del sistema, asegúrese de que la ganancia se ajusta en niveles óptimos para una escucha normal. Tal vez deba realizar ajustes adicionales si la calibración inicial no le satisface.
- Si se conecta un amplificador para alimentar satélites de un sistema de 2 vías (satélite/subwoofer), el filtro de paso alto utilizado para el amplificador satélite se debe desactivar antes de llevar a cabo la calibración MultEQ. Si el subwoofer amplificado o el amplificador de potencia del subwoofer llevan un filtro de paso bajo incorporado, desactívelo (si es posible) o establezca la frecuencia de corte en el valor más alto permitido.
- Una vez finalizada la calibración MultEQ, se ajustan las opciones MX, X-OVER, Time Correction, User's EQ, Parametric EQ y Graphic EQ según los parámetros de MultEQ. Con MultEQ activado, no es posible ajustarlos de forma independiente.
- Al guardar la configuración de MultEQ en la unidad PXA-H100, se borran todos los datos guardados en calibraciones anteriores.

Calibración MultEQ

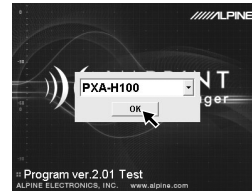
1 Preparativos de calibración

- Aparque el vehículo en un lugar silencioso.
- Cierre las puertas, las ventanas, la capota, etc.
- Apague el motor del vehículo.
- Apague el aire acondicionado y la calefacción.

2 Gire la llave del vehículo hasta la posición ACC o la de contacto.

- *Si el aire acondicionado o la calefacción están encendidos, apáguelos. La medición no debe realizarse si se percibe ruido del aire acondicionado o la calefacción.*

3 Active el programa IMPRINT SOUND MANAGER instalado en el PC y seleccione PXA-H100.



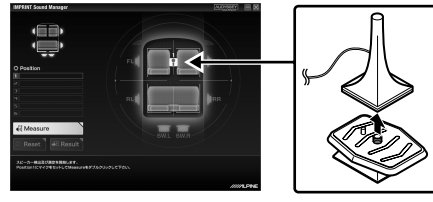
- *Lea con mucha atención las advertencias y precauciones especificadas por los fabricantes del PC y de los periféricos.*
- *No nos responsabilizamos por la posible pérdida de datos fruto del incorrecto manejo del programa IMPRINT SOUND MANAGER. Recomendamos hacer una copia de seguridad de los datos importantes con regularidad.*

4 Coloque el micrófono de medición en el vehículo según las indicaciones que aparecen en la pantalla del programa IMPRINT SOUND MANAGER. Inicie la medición.

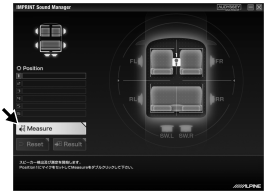
- *Configure con el PC sin estar en el vehículo.*
- *Si se produce algún error durante la calibración, puede solucionar el problema consultando la tabla "Lista de mensajes" que encontrará en las últimas páginas de este documento. Seguidamente, cierre el cuadro de diálogo haciendo doble clic en el botón OK y cierre el programa.*

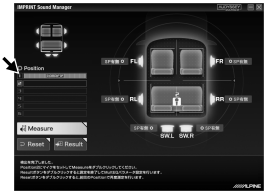
5 En la pantalla de IMPRINT SOUND MANAGER, haga doble clic en Area Selection (Selección de área) para medir.

6 Siga las indicaciones que aparezcan en la pantalla de IMPRINT SOUND MANAGER para saber dónde colocar el micrófono de calibración.
Coloque el micrófono en posición vertical, a la altura de las orejas (un trípode resulta útil para esta tarea).



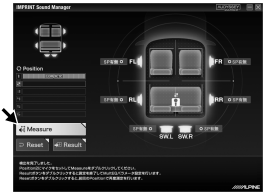
7 Una vez colocado el micrófono, salga del vehículo y cierre todas las puertas, las ventanas y la capota. A continuación, inicie la medición haciendo doble clic en el botón Measure de la pantalla IMPRINT SOUND MANAGER. No abra las puertas hasta que aparezca el mensaje "Complete" (Finalizado) en la pantalla, escuche un sonido de señal en los altavoces y se hayan medido las características de sonido del vehículo. Si interfiere ruido del exterior durante la medición, el mensaje "Error" aparecerá en la pantalla. En ese caso, haga doble clic en el botón Measure para repetir la medición.





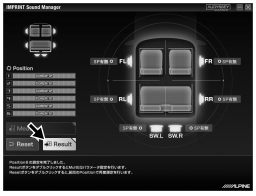
- *Configure con el PC sin estar en el vehículo.*
- *Si extrae el micrófono durante la calibración, generará un error.*

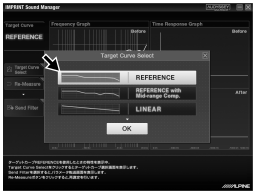
8 Una vez medida la primera posición del micrófono, muévalo hasta la siguiente posición según indique el gráfico de la pantalla. Repita el procedimiento descrito en el paso 7 según las indicaciones que aparecen en la pantalla.



- *Normalmente basta con realizar la medición en dos posiciones del vehículo. Si desea terminar la medición tras probar las dos posiciones, haga doble clic en el botón **Result** y acceda a los ajustes de Target Curve.*
- *Para obtener mediciones más precisas, se pueden utilizar hasta 6 posiciones de medición; sin embargo, se tarda aproximadamente 20 minutos en completar el proceso de medición MultEQ completo. Si quiere hacerlo de todos modos, es importante que realice la medición con el vehículo conectado a un cargador de baterías de coches.*

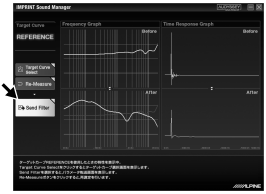
9 Una vez finalizadas las mediciones de todas las posiciones de micrófono deseadas, haga doble clic en el botón Result y acceda a los ajustes de Target Curve. Esta curva define las características generales de sonido del sistema. Seleccione Target Curve Select en las opciones de la pantalla.

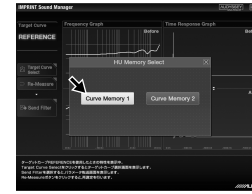




- *Los datos de las mediciones no se pueden guardar en el disco duro del PC, pero sí se pueden memorizar en la unidad PXA-H100.*

10 Una vez seleccionada la curva de destino, haga doble clic en el botón Send Filter para transferir los ajustes a la unidad PXA-H100. Seleccione Curve Memory 1 o Curve Memory 2 para guardar en la memoria de la unidad PXA-H100.





- *Puede guardar dos ajustes de curvas para un resultado de medición.*

11 Si no queda satisfecho con el resultado de la medición, puede comenzar el procedimiento desde el paso 7 si hace clic en el botón Re-Measure.

- *Si vuelve a realizar la medición con el botón Re-Measure, tenga en cuenta que los ajustes guardados previamente en la unidad PXA-H100 se borrarán y quedarán sustituidos por los nuevos valores.*

12 Una vez concluida la configuración de la memoria, haga clic en el aspa x situada a la derecha de la pantalla y haga doble clic en OK en la pantalla EXIT (Salir) para cerrar el programa IMPRINT SOUND MANAGER.

13 Cuando haya terminado de calibrar MultEQ, desconecte el cable USB de la unidad PXA-H100.

14 Ahora, relájese y disfrute del trabajo realizado: ya ha optimizado su novedoso sistema IMPRINT. Si activa y desactiva MultEQ en esta unidad principal de Alpine recién calibrada, comprobará la evidente diferencia.

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta unidad principal Alpine compatible con IMPRINT, consulte el Manual del propietario.

Acerca de las marcas comerciales

- Audyssey MultEQ XT es una marca comercial registrada de Audyssey Laboratories Inc.
- Microsoft y Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y en otros países.

Lista de mensajes

ID de mensaje	Mensaje de error
Error Code: E001	“MultEQ Error: El canal se ha marcado como no detectado y se omitirá.”
Error Code: E002	“MultEQ Error: La configuración de administración de graves seleccionada no es compatible con el dispositivo. Consulte el manual del fabricante para conocer la configuración válida.”
Error Code: E003	“MultEQ Error: La configuración de altavoces especificada no es válida. Consulte el manual del fabricante para conocer la configuración válida.”
Error Code: E004	“MultEQ Error: Error de comunicación con el dispositivo. Compruebe la conexión e inténtelo de nuevo.”
Error Code: E005	“MultEQ Error: La licencia del dispositivo no es correcta.”
Error Code: E006	“MultEQ Error: Dispositivo en uso; inténtelo de nuevo en unos segundos.”
Error Code: E007	“MultEQ Error: Se ha alcanzado el nivel máximo sin conseguir una señal adecuada. Disminuya el ruido ambiente e inténtelo de nuevo.”
Error Code: E008	“MultEQ Error: El formato de muestreo de hardware o la profundidad de bits no son compatibles.”
Error Code: E009	“MultEQ Error: La acción fue cancelada por el usuario.”
Error Code: E010	“MultEQ Error: El sistema no ha podido calcular ningún filtro para esta respuesta. Intente repetir las mediciones. Si el problema no desaparece, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.”
Error Code: E011	“MultEQ Error: El sistema no ha podido determinar el desfase (distancia entre el altavoz y el micrófono). Mida este valor de forma manual.”
Error Code: E012	“MultEQ Error: El sistema podría no haber determinado el desfase (distancia al altavoz). Los números de este valor se deben comprobar manualmente.”
Error Code: E013	“MultEQ Error: La señal de entrada es demasiado baja. Compruebe que el micrófono esté conectado a la entrada seleccionada y verifique que la ganancia del canal de entrada de hardware de preamplificación o de audio esté bien configurada.”
Error Code: E014	“MultEQ Error: La señal medida era demasiado baja, a pesar de haber aumentado la salida hasta su amplitud máxima disponible. Reduzca el ruido ambiente y comience de nuevo.”
Error Code: E015	“MultEQ Error: El ruido de fondo detectado supera la tolerancia admitida.”
Error Code: E016	“MultEQ Error: Se ha producido un error no especificado.”
Error Code: -1	MEDICIÓN CANCELADA
Error Code: -2	ERROR DE COMANDO DE MEDICIÓN
Error Code: -3	ALTAVOZ FR NO DETECTADO
Error Code: -4	ERROR DE INICIO DE MEDICIÓN DE RUIDO EN UNIDAD PRINCIPAL
Error Code: -5	ERROR DE INICIO DE MEDICIÓN EN UNIDAD PRINCIPAL
Error Msg: M001	“Fallo de la aplicación MultEQ Pro al comunicarse con el dispositivo. Compruebe la configuración del dispositivo ALPINE e inténtelo de nuevo.”
Error Msg: M002	“La licencia del dispositivo no es correcta.”

ID de mensaje	Mensaje de error
Error Msg: M003	“Esta acción restaurará el sistema de mediciones. ¿Seguro que desea continuar?”
Error Msg: M004	“No se pudo verificar la licencia.”
Error Msg: M005	“Ningún altavoz detectado. Corrija la configuración del sistema.”
Warning Msg: M006	“¿Desea cancelar la medición de esta posición para poder corregir los errores?”
Warning Msg: M007	“¿Desea cancelar la medición de esta posición para poder corregir el error?”
Error Msg: M008	“Para continuar con la calibración, debe corregir los altavoces que faltan o rectificar la configuración del área.”
Error Msg: M009	“La licencia del dispositivo conectado no es correcta. No se transferirá ningún filtro.”
Error Msg: M010	“Se ha producido el siguiente error al intentar guardar el archivo de resultados de la calibración.”